



ནའཔས་ཏྲིག་ལས་མིའི་བཅའ་བྲིམ་སྒྲུབ་

(༡༩༩༦)

ZHAPTO-LEMI CHATHRIM
(1996)

MINISTRY OF HOME AFFAIRS
TRASHICHHODZONG



ཞབས་ཏྲིག་ལས་མིའི་བཅའ་ཁྲིམས།

(༡༩༩༦)

ཚེགས་མེད་སྐུ་འཁོར་ལོ་ལྷན་པུ་ཁག་གི་ཉ་པ་ལྷན་གྲོས་འཇུག་པའི་མཐོ་སྤྱོད་ལྷན་པུ་ཁག་གི་ལྷན་ཁྲིམས།

ZHAPTO-LEMI CHATHRIM (1996)

Enacted by Resolution no. IX(c) of 74th Session of the National Assembly on the 4th day of the 6th month of Fire Male Rat Year corresponding to July 19, 1996.

MINISTRY OF HOME AFFAIRS
TRASHICHHODZONG

ཞབས་རྟོག་ལས་མིའི་བཅའ་ཁྲིམས།

༡. སྔན་བརྗོད།

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ སྤྱི་ལོ་༡༩༥༡ ལས་འགོ་བབྱུང་སྟེ་ ལོ་ངོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་ཚུ་གི་ནང་
ཕྱིས་འཛོག་གནང་གྲུབ་པའི་དམིགས་ཡུལ་ཚུ་ལས་ གཤམ་ཅན་གཅིག་ གོང་འཕེལ་ལས་རིམ་ནང་མི་མང་གིས་
བཅའ་མར་གཏོགས་ནིའི་ལས་སྒོལ་ཡར་རྒྱས་གཏང་ནི་དེ་ཡིན། དབང་ཚད་མཉམ་སྦྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་བཙུགས་མི་འདི་
གིས་ གོང་འཕེལ་ལས་རིམ་ཚུ་ མི་སེར་ཁོང་རང་གིས་ འཆར་གཞི་བཟོ་ནི་དང་ཐག་གཅོད་ནི་ མི་སྤེའི་ལས་རིམ་ཚུ་
ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ནང་ལུ་ སྤར་ལས་ལྷག་པ་འབད་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་གི་གོ་སྐབས་བྱིན་ཏེ་ཡོད། མི་སེར་
བཅའ་མར་གཏོགས་བཙུག་ནིའི་ཐབས་ཤེས་ཅིག་ རང་དོན་རང་གིས་གྲུབ་ཐབས་ཡོད་པའི་ཞབས་རྟོག་ལས་མི་གི་ལམ་
ལུགས་འདི་ཡིན། ལམ་ལུགས་འདི་ གཡུས་སྤོང་ཚུ་གི་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་པ་ཡོད་པའི་ ཉེར་མཁོ་ཆེ་བའི་གོང་
གསེབ་ཞབས་རྟོགས་ལས་རིམ་རྒྱུ་མ་གཅིག་གི་དོན་ལུ་སྤྱོད་དེ་ཡོད་པ་ཡིན།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་ཚུ་གི་ནང་ ཞབས་རྟོག་ལས་མི་འདི་གི་གྲུབ་འབྲས་ལེགས་ཤོམ་བྱུང་ཡོད་མི་འདི་ཡང་ལས་རིམ་དང་
ལས་ཁག་ཚུ་གིས་ མི་སེར་ལུ་ཐད་ཀར་ཁེ་ཕན་བྱུང་ཡོད་པའི་ཁར་ གཡུས་སྤོང་དགོས་དོན་ཚུ་དང་ ཡང་མཐུན་མ་
ལས་བརྟེན་ཏེ་ཡིན། མི་སེར་ཁོང་རང་གིས་བཅའ་མར་གཏོགས་པའི་གྲུབ་འབྲས་ཚུ་དངོས་སུ་མིག་མཐོང་བྱུང་ཡོད་ནི་
འདི་གིས་ ས་སྤོང་དགོས་མཁོ་ཚུ་ རང་སེའི་ལྷོགས་གྲུབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ནིའི་ལམ་སྒོལ་བྱུང་ཏེ་ཡོད།
འདི་འབད་བ་ལས་བརྟེན་ ཞབས་རྟོག་ལས་མིའི་ལམ་ལུགས་འདི་གིས་ གོང་གསེབ་གྱི་འཆར་གཞི་བཟོ་ནི་ ལག་
ལེན་འཐབ་ནི་དང་རྒྱན་སྦྱོང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་སེར་གྱིས་བདག་དབང་འཐབ་ནི་དང་ འགན་ཁུར་འབག་ཏེ་
བཅའ་མར་གཏོགས་ནིའི་སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བཙུག་སྟེ་ཡོད།

གོང་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ གྲུང་གུངས་ཁུར་ལུ་གི་ལམ་
ལུགས་འདི་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་གིང་མོ་ཕག་ལོ་ཟླ་༡༢ པའི་ཆེས་³⁰ འམ་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༦ དེ་ཕྱིན་ཟླ་² པའི་ཆེས་
¹² ལས་དགོངས་ཡངས་གནང་ཡོད།

ཞབས་རྟགས་ལས་མིའི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དེ་ བྱ་སྒྲོ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་བདེ་རྟག་ཏེ་བཟོ་ཡོད།

༢. **མིང་དང་དབང་ཁྲབ་:**

- ཀ- མིང་ འདི་ལུ་**ཞབས་རྟག་ལས་མིའི་བཅའ་ཁྲིམས་** ཟེར་སྤྲུབ་ནི་ཡིན།
- ཁ- དབང་ཁྲབ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ལུ་དབང་ཁྲབ་ཡོད།
- ག- ལག་ལེན་འགོ་བརྩམས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཆ་འཇོག་འབད་བའི་ལྷ་ཆེས་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་
དང་ སྤྱོད་མའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་ཆ་མེད་ཡིན།

༣. **དམིགས་ལུ་འདུལ་དང་ལས་དོན་:**

- ཀ- མི་མང་གིས་བཅའ་མར་གཏོགས་པའི་གཞི་ཅུ་ ཞབས་རྟག་ལས་མིའི་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་དེ་
གོང་སྡེ་དང་མི་མང་གི་གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་གསར་སྤྱོད་དང་ཉམས་བཅོས་ རྒྱུན་སྦྱོང་འབད་བ་ལས་བརྟེན་
གོང་སྡེ་མི་མེར་ལུ་ཁེ་ཕན་དང་ཕན་བདེ་བྱུང་ནི་ཡོད་མི་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།
- ཁ- ས་སྒོ་རང་མགོ་རང་འཛོངས་ཀྱི་གཞི་ཅུ་ ཁེ་ཕན་ཐོབ་པའི་གོང་སྡེ་ཚུ་གིས་ཞབས་རྟག་གི་གཞི་
རྟེན་ཚུ་ རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་ནི་དང་ འདི་བཟུམ་མའི་མི་སྡེའི་ཞབས་རྟག་ཚུ་ ས་སྒོ་གི་མི་མེར་ཚུ་གིས་འབད་
བཅོས་དང་ དང་འདོད་ལེན་ཏེ་མི་ཉམས་རྒྱུན་སྦྱོང་གང་མང་འབད་ཚུགས་པའི་དོན་ལུ་ཡིན།
- ག- ཐག་གཅན་ནིའི་དབང་ཚད་ཕྱིར་སྤེལ་ཀྱི་གཞི་ཅུ་ མི་སྡེའི་གཞི་རྟེན་གྱི་མཁོ་ཆས་གཞི་བཙུག་འབད་ནི་
དང་ རྒྱུན་སྦྱོང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཞབས་རྟག་ལས་མི་བཀོལ་ནིའི་དབང་ཚད་འདི་ཐག་གཅན་ནིའི་དབང་
ཚད་ཕྱིར་སྤེལ་ཀྱི་གཞི་ཅུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བློ་འཁྱེད་ལས་རྒྱས་ཆོགས་རྒྱུ་ཡོད་པ་མ་ཆད་ གནས་སྤྲུངས་
དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱུ་འཁྱེད་ལས་རྒྱས་ཆོགས་རྒྱུ་ཡོད།

༤. **ཞབས་ཏྲིག་ལས་མིའི་འོག་ལུ་ཚུད་མི་ལས་འགུལ་/ལས་རིམ་:**

ཞབས་ཏྲིག་ལས་མི་གིས་བཅའ་མར་གཏོགས་ཏེ་ ལག་ལེན་འབྲབ་ནི་ ལས་འགུལ་/ལས་རིམ་ཚུ་རང་སའི་ཆེད་འོག་
ནང་ཚུད་པའི་གཤམ་གསལ་ལས་རིམ་འདི་ཚུ་ཨིན།

ལས་སྡེ།

- ༡- **ཤེས་རིག་** སློབ་གྲྭ་ཚུང་བ་དང་མི་སྡེ་སློབ་གྲྭ་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༢- **གསོ་བ་** སྤྲུལ་ཁང་འབྲིང་མ་(བི་ཨེཌ་ཡུ་) གཙང་སྤྱོད་བསྟེན་དང་སྤྲུལ་སྦྱོང་ཡན་ལག་ཚུ་
གི་ཉམས་བཅོས་ དང་རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༣- **སྒོ་ཁོར་** སྒོ་ཁོར་རྒྱ་སྦྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་ རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༤- **སོ་ནམ་** སོ་ནམ་རྒྱ་སྦྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་དང་ མཛོད་ཁང་ཚུ་དང་ཞིང་ལམ་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་
རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༥- **ཚུ་ཡུར་** ཚུ་ཡུར་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༦- **ནགས་ཆལ་** གོང་སྡེའི་སློབ་སྦྱོང་ཁང་དང་མི་སྡེའི་ནགས་ཆལ་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༧- **ལཱ་དང་ཁྱིམ་བཅོས་སྡེ་ཆན་** ཉམས་བཅོས་དང་རྒྱུན་སྦྲང་འབད་དགོས་པ་ཚུ།
 - ༡- གོང་གསེབ་འཐུང་ཚུའི་ལས་ཁག།
 - ༢- སྤྱིང་བམ་དང་རང་ལུགས་ཀྱི་བམ་པ།
 - ༣- རྟ་ལམ་དང་ཞིང་ལམ་ཚུ་གི་ཉམས་བཅོས་དང་རྒྱུན་སྦྲང་།
- ༨- **ལྷ་ཁང་དང་མཆོད་རྟེན་** ས་གནས་ཀྱི་ལྷ་ཁང་དང་མཆོད་རྟེན་ཚུ་གི་ཉམས་གསོ་དང་རྒྱུན་སྦྲང་།

5- གོང་འཁོད་ལས་སྒྲིའི་ཁར་ བན་ཐབས་ཡོད་པའི་ལས་འགྲུལ་/ལས་རིམ་ གསར་པ་རེ་ཡོད་རུང་ ཉུས་
 ཚོད་དང་བསྟུན་ཏེ་ བོད་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་དང་ཚོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་གིས་བཟུག་ཆོག།

ཐ_ ཁོང་འཁོད་ལས་འགྲུལ་རྩེ་ལས་ ལས་འགན་རྒྱ་ཚད་སྒྲོམ་ ཡང་ན་ བཅོམ་རིག་གནས་སྐབས་ཀྱིས་འབད་མ་
རྩེ་གསལ་པའི་ལཱ་ ས་གནས་ཀྱི་མི་མང་གིས་འགན་ཁུར་འབག་སྟེ་ འབད་མ་རྩེ་གསལ་པ་ཅིན་ རྒྱལ་གཞུང་
དང་རྫོང་ཁག་ལྟེ་བ་གིས་ འོད་བབས་དང་བསྟུན་ རོགས་རམ་ཁ་སྐོར་བརྩེ་གསལ་ཏེ་ལཱ་འབད་ནི་ཨིན།

4. ཞབས་ཏོག་ལས་མིའི་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཐང་:

ག- མེའཕུ། བྱང་། བྲལ་རྒྱང་ ཡང་ན་ ས་བྲམ་ དང་འབྲེལ་ཏེ་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་ཡིན།

ཁ- ལྟ་འབད་ནི་འི་རྟུ་ཚོ་ད་འི་ ཟེད་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་རྒྱུད་དང་ རྩོད་འག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་རྒྱུད་གིས་
གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

4.7 **ཞབས་རྟོག་ལས་མི་གོ་ལ་ཐང་:**

ག- རྟེན་འོག་ནང་ལུ་ཕན་ཐོག་ཅན་གྱི་གཞི་རྟེན་ཚུ་གི་ལྷ་གེ་དོན་ལུ་ ཞབས་རྟེན་ལས་མི་བཀོལ་ནི་འོ་འགན་ལུང་
 རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚུགས་ལུང་དང་ རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚུགས་ལུང་རྒྱང་མ་གཅིག་ལུ་ཡོད།

ལ_ རྟེན་འོག་ཅིག་གིས་མཚམས་བརྒྱལ་ཏེ་ བན་ཐོགས་ཡོད་པའི་གཞི་རྟེན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཞབས་ཏྲིག་ལས་མི་
བཀོལ་ནིའི་འགན་ཁུར་ རྟོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་རྒྱུང་དང་ རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་རྒྱུང་ལུ་ཐོག་པ་
ཨིན།

[illegible]

ང་- ཞབས་རྟེན་ལས་མི་དགོས་མཁོ་འདི་ རྫོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་དང་ ཡང་ན་ རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་
ཚོགས་ཚུང་ནང་ རང་སེའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཐག་གཅད་དགོ།

༥.༢ ཞབས་རྟེན་ལས་མིའི་མ་ཡིག་བཀོད་ཐང་།

༡- ཞབས་རྟེན་ལས་མི་བཀོལ་ནི་དང་ ལཱ་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ལས་མི་སྤྱོད་ནིའི་ཉེན་གངས་འདི་ རྟོག་ཞིབ་
ཡིག་ཐོག་དང་ གཡུས་ཚན་གྱི་འཛེམས་འདུའི་ནང་ལུ་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་དགོ།

ཁ- དམིགས་བསལ་གྱི་ལཱ་ལས་བརྟེན་ ཞབས་རྟེན་ལས་མི་བཀོལ་དགོས་འཐོན་པ་ཅིན་ རྟོག་ཞིབ་ཡིག་གི་
ཐོག་ལས་དང་ གཡུས་ཚན་གྱི་འཛེམས་འདུ་བརྒྱུད་དེ་ལས་མི་བཀོལ་ཞིན་མ་དུ་ དེ་ལུགས་གྱི་གསལ་བཤད་
འདི་ ལུ་ལས་མི་རྟོག་ཞིབ་ཀྱི་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་ལུ་ གནས་ཚུལ་ལུ་དགོ།

ག- ཞབས་རྟེན་ལས་མིའི་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚུ་ལུ་ རྟོག་ཞིབ་ མ་ཡིག་གི་ཐོ་བཀོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཡིག་ཚུང་ ཡང་ན་ འཕྲོར་ཏྲགས་སྤྱོད་དེ་ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

ང་- ཞབས་རྟེན་ལས་མི་ལས་དགོངས་ཡངས་དགོ་པའི་ཁྱུ་ཡིག་ལུ་མི་འདིའི་གྲང་གངས་ནང་ སྤྱང་འགྲུལ་གྱི་
ལྷོགས་གྲུབ་ཅན་གྱི་མི་གཞན་མེད་པ་ཅིན་ འདི་ལུ་རྫོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་དང་རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་
ཚོགས་ཚུང་གིས་བབ་ལྷོས་བལྟ་སྟེ་ དགོངས་ཡངས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱུག་ལྱེན་ཚོགས་

རྫོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་དང་རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ དགོངས་ཡངས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱུག་ལྱེན་
ཚར་མི་ཚུ་གི་མིང་ཐོ་ སྤྱོད་སྤྱུག་ལྱེན་དགོ་པའི་གནད་དོན་ཁགས་ལ་དང་བཅས་ དེས་པར་བཞག་དགོ།

ཅ- གྲང་འེ་འེ་གིས་ཞབས་རྟེན་ལས་མི་འཇུག་པའི་གཏན་འཇགས་ཀྱི་མ་ཡིག་བཅོས་སྟེ་ རྟོག་ཞིབ་བདག་འཛིན་
འཐབ་ཞིན་མ་དུ་ རྫོང་ཁག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་དང་ རྟེན་འོག་ཡར་རྒྱས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ནམ་རང་བལྟ་
རྟོག་དང་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ་ཅུང་ འབད་ཚོག་ཚོག་འབད་བཞག་དགོ། །